

КАРТА ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ  
nationalmuseumsni.org

## ИЗУЧАЯ ПРОШЛОЕ, ВЫ ДАРИТЕ НАМ БУДУЩЕЕ.

Благодарим вас за посещение этнографического парка-музея «Ольстер и Америка», повествующего о Великом ирландском переселении. Проводя выходной в нашем музее, вы предоставляете нам возможность не прекращать работу по сохранению бесценных зданий и историй, дошедших до нас из прошлого, а также продолжать научные исследования, посвященные общему американо-ирландскому наследию.

## СКОРО ВЫ УЗНАЕТЕ МНОГО НОВОГО О ВЕЛИКОМ ИРЛАНДСКОМ ПЕРЕСЕЛЕНИИ. ЭКСКУРСИЯ-ПУТЕШЕСТВИЕ СОСТОИТ ИЗ ЧЕТЫРЕХ ЧАСТЕЙ.

Не пропустите главные экспонаты. Они помечены значком

### Информационный центр

Начните свою экскурсию с информационного центра, где вы сможете получить всю необходимую вам информацию. При центре имеются магазин сувениров, кафе «Café» и туалет. Первый пункт вашей экскурсии — выставка «Эмигранты», повествующая о людях, покинувших Ольстер, и о причинах, побудивших их отправиться на другой конец света. Просмотрите экспозицию «Держать ритм: ирландский танец на родине и на чужбине», рассказывающую о том, как эта самобытная народная традиция покорила мир.

Рядом расположен Меллонский центр миграционных исследований. Здесь вы узнаете много нового о том, что можно по праву назвать Великим ирландским переселением. В центре предоставляется доступ к справочно-информационному фонду, содержащему материалы по истории Северной Америки и Ольстера XVIII — XIX веков.

### Старый Свет

#### 1. Однокомнатная хижина

Представьте, каких трудов стоило жильцам этого однокомнатного домика, семье Девинов, не замерзнуть холодной зимней ночью. Эта крошечная постройка перевезена, камень по камню, из района Альтахони, расположенного в горах Сперрин. До Великого голода 1845 года подобные хижины служили жилищем для многих безземельных бедняков. Здание датируется концом XVIII века. Первоначально оконные и дверные проемы прикрывались шкурами животных и ветошью: сами двери и окна появились позднее.

#### 2. Кузница

Зайдите в эту кузницу, датируемую XIX веком. В прошлом кузница — это жизненно важный элемент сельской общины. Кузнец производил как сельскохозяйственный инвентарь, так и вещи, необходимые в домашнем хозяйстве (плуги, плиты-гридли и т. п.). Под очагом корыто для охлаждения инструментов. Согласно народным поверьям, вода из такого корыта сводит бородавки.



#### 3. Дом ткача

Зачастую жилой дом был и местом работы. Хороший тому пример — дом ткача. Находясь здесь, можно легко представить себе всю семью за работой: дети чешут лен, мать прядет из льняного волокна пряжу, отец, глава семьи, сидит за ткацким станком, производит из пряжи ткань.

#### 4. Молитвенный дом (Маунтджой)

Посидите на скамье в копии пресвитерианской церкви. Сама церковь расположена в деревне Маунтджой, на перекрестке, всего в нескольких милях отсюда. Эту церковь, датируемую XVIII веком, в годы своего детства посещал Томас Меллон, впоследствии — основатель одного из самых известных банков Америки. В воображении встает образ пастора, читающего проповедь: резонируя от навеса кафедры, гулко звучат его слова.

#### 5. Ризница

В ризнице пастор готовился к службе. Это копия ризницы при молитвенном доме в деревне Маунтджой. Зайдите внутрь и представьте, как пастор сидит за столом, подготавливая воскресную проповедь.

#### 6. Дом Меллонов

В 1813 году в этом маленьком крестьянском доме, который стоит там же, где он стоял всегда, родился Томас Меллон. В 1818 году в возрасте пяти лет он вместе с родителями перебрался в Пенсильванию. Впоследствии он станет юристом, судьей и основателем банка «Mellon Bank», который до сих пор является одним из крупнейших банков Америки. А дом Меллонов продолжает жить: как и прежде, во дворе — утки и куры, на плите-гридле — содовый хлеб. Все так, как и было тогда, в XIX веке.



#### 7. Смотровое место

Перед тем как покинуть дом Меллонов, посетите смотровое место, откуда открывается чудесный вид на извивы реки Струль и виднеющиеся вдали горы Сперрин.

#### 8. Поля Меллонов

Окиньте взглядом поля Меллонов. Это 23 акра (более 9 гектаров) земельных угодий, на которых Меллоны выращивали картофель, лён и овес. На этих полях паслась птица, коровы. А вас привлекает жизнь крестьянина-арендатора?

#### 9. Дом Кэмпбеллов

Посетите родовой дом семьи Кэмпбеллов из деревни Плумбридж, расположенной в графстве Тирон. Дом построен Хью Кэмпбеллом в 1786 году. Двое его сыновей, Хью и Роберт, в 1818 году уехали в Америку. Впоследствии Роберт станет знаменитым охотником на пушных зверей, успешным предпринимателем и близким другом президента США Улисса С. Гранта.



#### 10. Католический храм (деревня Туллиаллен)

Здание служило храмом прихожанам-католикам района Киллишил. Построено в 1768 году. Расширено в 30-ых годах XIX века, когда католики получили возможность открыто исповедовать свою веру. В этой форме храм и воссоздан: простые подъёмные окна, белёные стены, соломенная крыша. Представьте, как выглядел храм в свои лучшие времена, когда сюда по воскресеньям съезжались местные крестьянские семьи.

#### 11. Торфяник

В Ирландии торф, добытый из торфяного болота, как, например, вот это, уже в течение многих веков является важным видом топлива. Часто у местных жителей был свободный доступ к болотам как к ресурсам, находящимся в общем пользовании. Для того чтобы высушить торф, требуется хорошая погода и много труда. Но горит он после этого просто превосходно.

#### 12. Дом Хьюзов

В этом доме, аккуратно перевезенном сюда из района Дернавед графства Монахан, провел свое детство Джон Джозеф Хьюз. Войдя в дом, обратите внимание на боковую стену: эта стена ограждала очаг от ветра, а жильцов — от назойливых глаз. Джон покинул этот дом в 1817 году, уехав в Америку. Впоследствии он станет католическим архиепископом Нью-Йорка и построит собор Святого Патрика на Пятой авеню.



#### 13. Школа

Эта национальная школа, в которой всего одна комната, перевезена сюда из находящегося неподалеку района Каслтаун. Здание датируется 1845 годом, хотя, согласно письменным источникам, какое-то учебное заведение располагалось на этом месте уже с 90-ых годов XVIII века. В XIX веке образование ценилось не меньше, чем сейчас, а может быть и больше. Сельские дети, которые вполне могли бы просто работать в крестьянском хозяйстве, предпочитали бегать в школу, зачастую босиком, чтобы выучиться чтению, письму, простой арифметике. Непосредственно после открытия дневная посещаемость в Каслтаунской школе составляла 70 человек.

### Путешествие

#### 14 – 22. Улица Ольстера

Пришло время попрощаться с родными видами и звуками Ольстера. Пройдитесь по этой мощеной булыжным камнем улице, по обеим сторонам которой тянутся ряды подлинных витрин лавок, контор и мастерских XIX века. Среди них — здание почты, которое вместе с находящимся рядом почтовым ящиком некогда располагалось в деревне Маунтджой. Типичная картина для малого предприятия конца XIX века: само предприятие занимает нижний этаж дома, а на верхнем находятся жилые помещения, где проживает владелец предприятия и члены его семьи. Пройдитесь по полкам аптеки Хилла, оцените удивительное разнообразие товаров в типографии Блэра. Запаситесь провизией в лавке кабатчика Рейлли, приобретите необходимое снаряжение в шорне и в веревочной мастерской. Обеспеченные покупатели, готовые к путешествию через Атлантику, были лакомым кусочком для припортовых лавок и мастерских.



#### 23. Корабль и порт (галерея)

Купите билет и взойдите на борт брига «Юнион». Это — копия парусного судна, на котором в 1816 году члены семьи Меллонов отправились в Балтимор. Вы получите представление о тех условиях, в которых находились переселенцы в течение всего пути, на протяжении двенадцати недель. Купеческая контора у причала располагалась в Белфасте, на улице Грейт-Джордж-стрит, а гостиница, датируемая XVIII веком, некогда предоставляла ночлег отдыхающим в Дерри, на Бридж-стрит.



#### 24. Порт назначения

Вступите на причал, проходя по которому новоприбывшие переселенцы делали свои первые шаги по Новому Свету. Кого-то из них встречали знакомые, которых они и не надеялись более увидеть, и тогда над толпой раздавались радостные возгласы, заглушая на мгновение городской шум. А те, кого не встречал никто, просто уходили, растворялись в толпе, и их поглощал огромный новый континент.

#### 25 – 29. Американская улица

Именно подобные улицы приветствовали тысячи эмигрантов по их прибытии в такие города, как Балтимор, Филадельфия, Нью-Йорк, Бостон. Зайдите в магазин со смешанным ассортиментом, в котором представлен дошедший до нас первоначальный интерьер, типичный для Северной Вирджинии. Загляните к жестянщику, в мастерскую колесника, а также в здание, являющееся копией первого отделения банка «Mellon Bank».



### Новый Свет

#### 30. Каменный дом Самуэля Фултона

Задумайтесь, сколько времени и сил потратил Самуэль Фултон на строительство своего нового дома. Здание, в своем первоначальном виде, привезено из округа Ланкастер (Пенсильвания). Самуэль приехал в Америку в 1724 году из графства Донегол, привезя с собой ирландские методы строительства. Это дом, в полтора этажа, он построил из полевых камней, собранных на своем участке.



#### 31. Бревенчатая хижина

Как бы вы строили себе дом, если все, что у вас есть, — это подручный материал? Эта маленькая двухкомнатная бревенчатая хижина — типичный образец того, что строили эмигранты раннего периода, например родители маленького Томаса Меллона. Многие вновь прибывшие переселенцы жили в таких хижинах годами, жили скромно, копя средства, и только затем возводили себе более просторное, крепкое жильё.

#### 32. Бревенчатый сарай (Пенсильвания)

Танцуют все! Это многофункциональное здание некогда стояло на ферме, расположенной на полуосвоенной территории (так называемом фронтире). В нем держали скот, хранили корм и урожай. В центре здания много свободного пространства (чтобы проехала повозка), поэтому во время свадб и прочих праздничных мероприятий здесь устраивались танцы.



#### 33 – 35. Хозяйственные постройки

Как хранить пищевые продукты без холодильника? Во дворе у сарая — несколько хозяйственных построек, демонстрирующих то, каким образом поселенцы решали проблемы, связанные с хранением продуктов питания. Для обработки рыбы и мяса, часть которого добывалась охотой, строили копильню. Кладовку располагали над родником, с помощью чего поддерживалась требуемая температура. Кукурузу хранили в специальном решетчатом хранилище.

#### 36. Бревенчатый фермерский дом (Пенсильвания)

Это — копия дома, который семья Томаса Меллона построила себе через четыре года после прибытия в Пенсильванию. Как видите, дела у Меллонов шли неплохо: новый дом и крупнее их первого жилища — бревенчатой хижины, и лучше оснащен. А подлинник все еще стоит на старом месте — в Пенсильвании, в поселке Экспорт.



#### 37. Травяной огород

Насладитесь ароматом травяного огорода, который служил источником как кулинарных, так и (что до появления современной системы здравоохранения было особенно важно) лекарственных трав. Помимо традиционных европейских растений (тысячелистник, розмарин, тимьян), выращивались и новые, американские, например сассаfras.

#### 38. Кладовка Каннингемов

Жизнь в Америке строилась на трех принципах: инновации, упорный труд, самообеспеченность. Их применение на практике хорошо иллюстрирует эта скромная кладовка, сооруженная над родником: исходящая от воды прохлада не давала портиться мясу, овощам, молочным продуктам. Бревна затесаны, плотно подогнаны друг к другу, щели заделаны глиной, соломой, камнем, шерстью животных. Представьте, каково было семье Каннингемов: при постройке этого и многих других строений на своей ферме в Пенсильвании им приходилось полагаться лишь на свои собственные силы.

#### 39. Бревенчатый дом (Западная Пенсильвания)

Сельская жизнь в Америке состояла не из одного лишь тяжкого труда. Представьте, как приятно было хозяину этого дома, некоему Юраю Хуппу, проводить долгие летние вечера на переднем крыльце — типичном элементе килых построек XIX века. Этот хорошо сохранившийся образец архитектуры того времени первоначально располагался на ферме в Пенсильвании, в округе Грин.



#### 40. Дом Маккаллистеров (Западная Вирджиния)

Этот дом потомок эмигрантов из Ольстера Ричард Маккаллистер построил в Западной Вирджинии, у ручья Тайлер. Это был регион фермеров-йоменов, преуспевающих, даже несмотря на скромный размер своих земельных владений. Согласно переписи населения 1860 года, Ричард был грамотен, а стоимость его движимого и недвижимого имущества оценивалась в 1200 долларов, что в нынешних ценах составляет около 36 545 долларов. Не так уж мало для плодов собственного труда.




#### 41. Дом с плантации Роганов (Теннесси)

Семье Фрэнсиса Рогана изначально приходилось вести тяжелую, бедную жизнь на фронтире, но впоследствии они разбогатели. Свидетельство тому — этот дом из красного кирпича, который Фрэнсис построил на своей ферме. Богатство это по большей части основывалось на рабовладении: рабы выполняли как сельскохозяйственные работы, так и работу по дому. Стоимость имущества Фрэнсиса Рогана, включая стоимость рабов, в 1860 году оценивалась в 46 030 долларов. В нынешних ценах это 1 миллион 400 тысяч долларов.



# ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ ПАРК-МУЗЕЙ «ОЛЬСТЕР И АМЕРИКА»

Вас ждет путешествие в пространстве и времени: окупившись в прошлое, вы пройдете по стопам ирландских переселенцев, пересечете вместе с ними Атлантический океан. Ваше путешествие в прошлое будет состоять из четырех частей: «Информационный центр», «Старый Свет», «Путешествие», «Новый Свет».

Не пропустите главные экспонаты. Они помечены значком 

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ

### Время пить чай

После такого путешествия вам захочется перекусить. Кафе «Café» — превосходное место, чтобы выпить чашку чая.

### Сувенирный магазин


Зайдите в наш магазин, в котором представлен широкий ассортимент уникальных местных изделий. Здесь вы найдете подарок или сувенир для любого возраста.

### Поиск в Интернете — «Ulster American Folk Park»

 /ulsteramericanfolkpark

- Наши сотрудники всегда готовы вам помочь — задавайте любые вопросы.
- Под ногами возможны грязь и различные препятствия. Просим обуваться соответствующим образом.
- Вход с собаками запрещен (за исключением собак-поводырей). В парке содержатся сельскохозяйственные животные.
- Курение, в том числе курение электронных сигарет, в помещениях запрещено.
- Не оставляйте детей без присмотра.

### Информационный центр

- A Кафе «Café»
- B Сувенирный магазин
- C Экспозиция «Держать ритм»
-  D Выставка «Эмигранты»
- E Меллонский центр миграционных исследований

### Старый Свет

- 1 Однокомнатная хижина
- 2 Кузница
- 3 Дом ткача
- 4 Молитвенный дом
- 5 Ризница (осторожно — дорога общего пользования)
-  6 Дом Меллонов
- 7 Смотровое место
- 8 Поля Меллонов
-  9 Дом Кэмпбеллов
- 10 Католический храм (деревя Туллиаллен)
- 11 Торфяник
-  12 Дом Хьюзов
- 13 Школа

### Путешествие

- 14 Здание почты (Маунтджой)
- 15 Типография Р. Дж. Блэра
- 16 Шорня Дж. Макмастера
-  17 Лавка и кабак Дж. Рейлли
- 18 Ломбард Дж. Девлина
- 19 Вербочная мастерская Д. Рейнольдса
-  20 Аптека Хилла
-  21 Галантерей У. Муррея
- 22 Лавка и кабак У. Г. О'Догерти
-  23 Корабль и порт (галерея)
- 24 Порт назначения
- 25 Мастерская жестящика Э. Паттисона
-  26 Магазин со смешанным ассортиментом
- 27 Фотомастерская
- 28 Банк «Mellon Bank»
- 29 Мастерская колесника

### Новый Свет

-  30 Каменный дом Самуэля Фултона
- 31 Бревенчатая хижина
- 32 Бревенчатый сарай (Пенсильвания)
- 33 Хранилище кукурузы
- 34 Коптильня
- 35 Кладовка над родником
-  36 Бревенчатый фермерский дом (Пенсильвания)
- 37 Травяной огород
- 38 Кладовка Каннингемов
-  39 Бревенчатый дом (Западная Пенсильвания)
- 40 Дом Маккаллистеров (Западная Вирджиния)
-  41 Дом с плантации Роганов (Теннесси)

